

Dodatek č. 1

Dohody o poskytnutí obrátového bonusu

uzavřené dne 1.1.2023
dle ustanovení § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb.,
občanský zákoník, v platném znění

I.
Účastníci

Název společnosti: Bausch & Lomb Poland sp. z o.o.
Číslo v obchodním rejstříku: KRS0000819623
sídlo: Marynarska 15
02-674 Warszawa, Polsko
IČ: Regon 385148508 DIČ: NIP 5252810445
Zastoupena: Justyna Platos-Bagińska, General
Manager Bausch & Lomb Pharma

(dále jen „společnost“)

A
společnost **Klatovská Nemocnice, a.s.**
se sídlem Plzeňská 929, 339 01 Klatovy
IČO: 26360527
DIČ: CZ699005333
zapsaná v obchodním rejstříku vedeném u Krajského
soudu v Plzni, sp. zn. B 1070

společnost **Domažlická Nemocnice, a.s.**
se sídlem Kozinova 292, Domažlice
IČO: 26361078
DIČ: CZ699005333
zapsaná v obchodním rejstříku vedeném u Krajského
soudu v Plzni, sp. zn. B 1073

společnost **Rokycanská nemocnice, a.s.**
se sídlem Voldušská 750, 337 22 Rokycany
IČO: 26360900
DIČ: CZ699005333
zapsaná v obchodním rejstříku vedeném u Krajského
soudu v Plzni, sp. zn. B 1071

společnost **Stodská nemocnice, a.s.**
se sídlem Hradecká 600, 333 01 Stod
IČO: 26361086
DIČ: CZ699005333
zapsaná v obchodním rejstříku vedeném u Krajského
soudu v Plzni, sp. zn. B 1072

(dále jen „odběratel“)

(dále společně také jen „smluvní strany“)

Amendment No. 1

to Agreement on Granting of a Turnover-Based
Bonus

entered into on 1.1.2023
pursuant to the provisions of Section 1746 (2) of Act
No. 89/2012 Coll., the Civil Code, as amended

I
Parties

Name of company:
Bausch & Lomb Poland sp. z o.o.
Number in the Commercial Register: KRS
0000819623
Registered office: Marynarska 15 02-674 Warszawa,
Poland
ID No.: Regon 385148508 Tax ID No.: NIP
5252810445
Represented by: Justyna Platos-Bagińska, General

(hereinafter referred to as the “company”)

AND
Klatovská Nemocnice, a.s., with registered office at
Plzeňská 929, 339 01 Klatovy ID NO.: 26360527,
DIC: CZ699005333, Bank account: [REDACTED]
[REDACTED] registered in the Commercial
Register kept at the Regional Court in Pilsen, file no.
B 1070

Domažlická Nemocnice, a.s., with registered office
at Kozinova 292, Domažlice ID NO.: 26361078, DIC:
CZ699005333, Bankovní spojení: [REDACTED]
[REDACTED], registered in the Commercial
Register kept at the Regional Court in Pilsen, file no.
B 1073

Rokycanská nemocnice, a.s., with registered office
at Voldušská 750, 337 22 Rokycany ID NO.:
26360900, DIC: CZ699005333, Bank account: [REDACTED]
[REDACTED] registered in the Commercial
Register kept at the Regional Court in Pilsen, file no.
B 1071

Stodská nemocnice, a.s., with registered office at
Hradecká 600, 333 01 Stod, ID NO.: 26361086, DIC:
CZ699005333, Bank account: [REDACTED]
[REDACTED] registered in the Commercial Register kept at the
Regional Court in Pilsen, file no. B 1072

(hereinafter referred to as the “customer”)

(hereinafter collectively referred to as the
“contractual parties”)

II.

Změna smlouvy

Smluvní strany se dohodly v souladu s čl. VII. odst. 4 Dohody o poskytnutí obrátového bonusu uzavřené dne 1.1.2023 (dále a výše jen „smlouva“) na následujících změnách příloh smlouvy:

Příloha smlouvy č. 2 – „Seznam výrobků“ se tímto dodatkem ruší a zcela nahrazuje přílohou č. 1 tohoto dodatku. Tato příloha č. 1 dodatku se stává novou přílohou č. 2 smlouvy.

III.

Závěrečná ustanovení

1. Ustanovení smlouvy, která nepodléhají změnám uvedeným v článku II. tohoto dodatku, zůstávají tímto dodatkem nedotčena.
2. Odběratel je povinen tento dodatek zveřejnit v registru smluv dle zákona č. 340/2015 Sb., o registru smluv, ve znění pozdějších předpisů, a to prostřednictvím „návazného záznamu“ k původní smlouvě. Smluvní strany souhlasí se zveřejněním veškerých informací uvedených v tomto dodatku, a to v rozsahu požadovaném uvedeným zákonem s výjimkou údajů, které se v registru podle ujednání čl. VI smlouvy nezveřejňují. Zveřejnění se zavazuje provést odběratel bez zbytečného odkladu po uzavření tohoto dodatku.
3. Tento dodatek se stává nedílnou součástí smlouvy. Smluvní strany se dohodly, že vyhodnocení a vypořádání obchodního zvýhodnění za referenční období od 1.1.2024 do 31.12.2024 bude provedeno již podle podmínek uvedených ve smlouvě, s produkty v příloze č. 2 smlouvy ve znění tohoto dodatku.
4. Tento dodatek je sepsán ve 2 vyhotoveních s platností originálu, z nichž každá smluvní strana obdrží jedno vyhotovení.
5. Tento dodatek nabývá platnosti dnem jeho podpisu oprávněnými zástupci obou smluvních stran a účinnosti dnem jeho uveřejnění v registru smluv.
6. Smluvní strany prohlašují, že si dodatek přečetly, s jeho zněním souhlasí a na důkaz toho připojují jejich oprávnění zástupci své vlastnoruční podpisy
7. Nedílnou součástí tohoto dodatku jsou i jeho přílohy, a to:

II

Amendment to Agreement

Pursuant to Article VII, Section 4 of the Agreement on Granting of a Turnover-Based Bonus entered into on 1 January 2023 (hereinafter referred to as the “agreement”), the contractual parties agree to the following amendments to the annexes to the agreement:

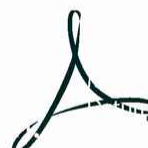
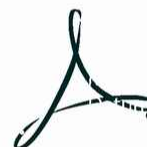
Annex 2 to the agreement – “List of products” shall be hereby deleted and replaced in its entirety with annex 1 hereto. This annex 1 to the amendment shall become the new annex 2 to the agreement.

III

Final Provisions

1. The provisions of the agreement not amended as set out in Article II of this amendment shall remain unaffected hereby.
2. The customer shall be obliged to publish this amendment in the register of contracts pursuant to Act No. 340/2015 Coll., on the register of contracts, as amended, by means of a “follow-up record” to the original agreement. The contractual parties agree to publish all information contained in this amendment to the extent required by the act, except for information that is not to be disclosed in the register under the terms of Article VI of the agreement. The customer undertakes to make such publication without undue delay after the execution of this amendment.
3. This amendment shall become an integral part of the agreement. The contractual parties agree that the evaluation and settlement of the business advantage for the reference period from 1.1.2024 do 31.12.2024 onwards shall be carried out pursuant to the terms and conditions set out in the agreement, with products in annex 2 to the agreement, as amended by this amendment.
4. This amendment shall be executed in two counterparts having the validity of the original, of which each of the contractual parties shall receive one.
5. This amendment shall enter into force on the date of its execution by the authorised representatives of both contractual parties and into effect on the date of its publication in the register of contracts.
6. The contractual parties represent that they have read the amendment, agree to its wording and in witness thereof, their authorised representatives append their own signatures hereunto.
7. The following annexes shall constitute an integral part of this amendment:

Vo Varšavě , dne In Warsaw, on



[Ing. Zdeněk Svanda
předseda představenstva]

[Ing. Petr Hubáček, MBA, LL.M.
místopředseda představenstva]

Příloha č. 1, Annex No.1

Příloha č.1 % Seznam produktů, Annex no.1 .List of products

| ATC skupina | Název ATC skupiny popř. účinná látka | Název přípravku | Doplněk názvu | Cena výrobce (bez DPH) |
|-------------|---|-----------------|---------------|------------------------------|
|-------------|---|-----------------|---------------|------------------------------|

